



Thank you for purchasing this Goldring E Series cartridge. All cartridges in the range feature a 'dual magnet' generator assembly which makes for a more accurate stereo rendition. Featuring spherical stylus with a choice of cantilevers, the E1 and E2 models are ideal as a budget replacement for an obsolete cartridge. The E3 model, with its refined elliptical stylus, is a worthwhile upgrade for those wishing to squeeze even more information from the record groove.

#### CARTRIDGE MOUNTING

The E Series cartridge range is compatible with all tonearms having standard 12.7 mm [0.5 in] fixing centres. For correct alignment a stylus protractor may be required depending on your tonearm manufacturer's recommendation. Remove the old cartridge from the tonearm. Working with the stylus guard still in place, proceed to connect the colour coded tonearm leads to the corresponding connection pins on the rear of the new cartridge (see Fig. 1). A=Hot Left (White), B=Cold Left (Blue), C=Hot Right (Red), D=Cold Right (Green).

**Warning:** Under no circumstances should the headshell leads be soldered directly to the contact pins on the cartridge. Heat applied to the contact pins will cause irreversible damage to the internal components.

Use only the socket head mounting screws provided. Insert the screws from the top and loosely attach the cartridge to the headshell so that its position can still be adjusted. Refer to your tonearm manufacturer's instructions to properly set the exact position of the cartridge within the headshell. Only when this is set to the tonearm manufacturer's specified position will the cartridge perform to its full potential. Finally, tighten the screws using the allen key provided. To avoid damage do not over tighten the screws.

#### PLAYING WEIGHT

The recommended playing weight for all models is 2.0 g. Refer to the manufacturer's instructions for the set up procedure specific to your tonearm. Do not forget to remove the stylus guard before setting the playing weight. Do not exceed the maximum specified playing weight. To prevent damage when not in use, remember to refit the stylus guard.

#### AMPLIFIER CONNECTIONS

The E Series cartridge range features moving magnet technology and should therefore only be connected to the MM or 'Phono' input of your integrated amplifier or pre-amplifier.

#### STYLUS REPLACEMENT

Goldring stylus are manufactured to the highest possible standard, however it is vital that the condition of the stylus is regularly checked. If properly cared for a spherical diamond stylus can last up to 500 hours before wear causes noticeable degradation of performance. In the case of an elliptical diamond stylus the expected lifespan can be extended up to 1000 hours. A damaged or worn stylus will cause irreparable damage to your precious vinyl collection and should be replaced immediately. When a replacement stylus is required, use only a genuine Goldring stylus assembly.

Replacement procedure: Grasp the stylus housing as shown and withdraw it gently from the cartridge (see Fig. 2). To replace the stylus, grasp the stylus housing very carefully between thumb and forefinger, insert the square boss into the aperture in the cartridge body and gently push home as shown until the stylus housing is flush with the body (see Fig. 3).

**Warning:** Never use force when replacing the stylus assembly.

#### TECHNICAL SPECIFICATION

##### Model Variations

Model name:	E1	E2	E3
Product code:	GL0054	GL0056	GL0058
Colour:	Red	Green	Violet
Cantilever:	Carbon	Aluminium	Aluminium
Stylus profile:	Spherical	Spherical	Elliptical
Stylus radius:	0.6 mil	0.6 mil	0.3 x 0.7 mil
Replacement stylus:	GL0055	GL0057	GL0059

##### Transducer Characteristics

Frequency range:	20 Hz - 20 kHz
Channel balance:	1.5 dB at 1 kHz
Channel separation:	>20 dB at 1 kHz
Sensitivity:	3.5 mV (1 kHz @ 5 cm/sec)
Static compliance:	20 mm/N
Vertical tracking angle:	20°

##### Electrical Characteristics

Load resistance:	47 kΩ
Load capacitance:	100 - 200 pF
Internal inductance:	400 mH
Internal resistance:	410 Ω

##### Mechanical Characteristics

Cartridge mass:	6.9 g
Fixing centres:	12.7 mm (0.5 in)
Playing weight:	1.5 g - 2.5 g (2.0 g recommended)

##### GUARANTEE

This cartridge is guaranteed against electrical and mechanical faults for one year from date of purchase. This guarantee does not include worn stylus, and is invalidated if the instructions are not complied with or if any unauthorised modification, repair or alteration has been attempted.

Nous vous remercions pour l'achat de cette cellule Goldring E Series. Toutes les cellules de la gamme disposent d'un générateur « à double aimant », ce qui permet un rendu stéréo plus précis. En présentant des stylus sphériques avec un choix de cantilevers, les modèles E1 et E2 entrent dans le budget idéal pour remplacer une cellule obsolète. Le modèle E3, avec son stylus elliptique fin, est une mise à niveau utile pour ceux qui souhaitent obtenir encore plus d'informations à partir du sillon d'enregistrement.

#### ASSEMBLAGE DE LA CELLULE

La gamme de cellules E Series est compatible avec tous les bras de lecture standard ayant des centres de fixation de 12,7 mm (½"). Pour un alignement correct, un rapporteur peut être nécessaire en fonction des recommandations du fabricant de votre bras de lecture. Retirez l'ancienne cellule du bras de lecture. En maintenant la protection du stylus toujours en place, commencez par connecter les sillons du bras de lecture avec code de couleur aux fiches de branchement correspondantes sur l'arrière de la nouvelle cellule (voir Illustr. 1). A = gauche point chaud (blanc), B = gauche point froid (bleu), C = droite point chaud (rouge), D = droite point froid (vert).

**Avertissement:** Il faut en aucun cas que les pistes de la platine soient soudues directement sur les fiches de contact sur la cellule. La chaleur appliquée aux fiches de contact provoque des dommages irréversibles pour les composants internes.

N'utilisez que les vis de montage fournies. Insérez les vis à partir du haut et reliez la cellule à la platine sans serrer pour que sa position puisse encore être réglée. Reportez-vous aux instructions du fabricant de votre bras de lecture pour régler correctement la position exacte de la cellule à l'intérieur de la platine. La cellule fonctionnera pleinement uniquement lorsqu'elle sera réglée dans la position spécifiée par le fabricant du bras de lecture. Enfin, serrez les vis à l'aide de la clé Allen fournie. Ne serrez pas trop les vis afin d'éviter les dommages.

#### POIDS EN FONCTIONNEMENT

Le poids en fonctionnement recommandé pour tous les modèles est de 2,0 g. Reportez-vous aux instructions du fabricant pour la procédure de configuration spécifique à votre bras de lecture. N'oubliez pas de retirer la protection du stylus avant de définir les poids en fonctionnement. Ne dépassez pas les poids en fonctionnement maximum prévu. Pour éviter tout dommage en cas de non utilisation, n'oubliez pas de protéger la protection du stylus.

#### BRANCHEMENTS DE L'AMPLIFICATEUR

La gamme de cellules E Series dispose de la technologie à aimant mobile et elle doit donc être branchée uniquement à l'entrée MM ou « Phono » de votre amplificateur intégré ou pré-amplificateur.

#### REPLACEMENT DU STYLO

Les stylus Goldring sont fabriqués conformément à la norme la plus élevée possible, cependant il est essentiel que l'état du stylus soit régulièrement vérifié. Si vous prenez bien soin du stylus sphérique à pointe diamant, il peut durer jusqu'à 500 heures avant de porter atteinte de façon notable aux performances. Dans le cas d'un stylus elliptique à pointe diamant, la durée de vie peut être prolongée jusqu'à 1000 heures. Un stylus endommagé ou usé causera des dommages irréparables à votre précieuse collection de vinyles et il doit être remplacé immédiatement. Lorsqu'un stylus de recharge est nécessaire, utilisez seulement un véritable stylus Goldring.

Procédure de remplacement: Saisissez l'étui du stylus comme illustré et retirez-le doucement de la cellule (voir Illustr. 2). Pour remplacer le stylus, saisissez l'étui du stylus très soigneusement entre le pouce et l'index, insérez l'étui dans l'ouverture de la cellule et poussez doucement jusqu'à la butée comme indiqué, jusqu'à ce que l'étui du stylus soit aligné avec le corps de la cellule (voir Illustr. 3).

**Avertissement:** Ne forcez jamais lors du remplacement du stylus.

#### SPÉCIFICATION TECHNIQUE

##### Variations du modèle

Nom du modèle:	E1	E2	E3
Code du produit:	GL0054	GL0056	GL0058
Couleur:	Rouge	Vert	Violet
Cantilever:	Carbone	Aluminium	Aluminium
Profil du stylus:	Sphérique	Sphérique	Elliptique
Rayon du stylus:	0,6 mil	0,6 mil	0,3 x 0,7 mil
Stylus de recharge:	GL0055	GL0057	GL0059

##### Caractéristiques du capteur de courant

Plage de fréquence:	20 Hz - 20 kHz
Balance des canaux:	1,5 dB à 1 kHz
Séparation des canaux:	>20 dB à 1 kHz
Sensibilité:	3,5 mV (1 kHz @ 5 cm/sec)
Conformité statique:	20 mm/N
Angle de localisation vertical:	20°

##### Caractéristiques électriques

Résistance de charge:	47 kΩ
Capacité de charge:	100 - 200 pF
Inductance interne:	400 mH
Résistance interne:	410 Ω

##### Caractéristiques mécaniques

Poids de la cellule:	6,9 g
Centre de fixation:	12,7 mm (0,5 in)
Poids en fonctionnement:	1,5 g - 2,5 g (2,0 g recommandé)

##### GARANTIE

Cette cellule est garantie contre les défauts électriques et mécaniques pendant un an à partir de la date d'achat. Cette garantie n'inclut pas les stylus usés et elle n'est plus valable si les instructions ne sont pas respectées ou si toute modification, réparation ou modification non autorisée n'a été tentée.

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Tonabnehmersystem der Goldring E Series entschieden haben. Alle Systeme dieser Serie verwenden über eine „Dualmagnet“-Generatorenbaugruppe, die eine präzise Stereowiedergabe gewährleistet. Die E1- und E2-Modelle, die mit sphärisch geschliffenen Nadeln und einer Auswahl an Tonarmen ausgestattet sind, eignen sich ideal als preisgünstiger Ersatz für veraltete Tonabnehmersysteme. Das E3-Modell mit hochentwickelter elliptisch geschliffener Nadel ist ein lohnenswertes Upgrade für alle, die noch mehr aus der Rille herausholen wollen.

#### MONTAGE DES TONABNEHMERSYSTEMS

Die Tonabnehmersysteme der E Series sind mit allen Tonarmen mit Standard-Befestigungsdurchmesser von 12,7 mm (½ Zoll) kompatibel. Zwecks korrekter Ausrichtung ist, je nach Empfehlung Ihres Tonarmherstellers, gegebenenfalls ein Winkelmesser für die Nadel erforderlich. Entfernen Sie den alten Tonabnehmer vom Tonarm. Befließen Sie, ohne die Nadelschutzabdeckung zu entfernen, die farblich gekennzeichneten Tonarmkabel mit den entsprechenden Anschlüssen auf der Rückseite des neuen Tonabnehmers (siehe Abbildung 1). A=Leitend Links (Weiß), B=Nicht leitend Links (Blau), C=Leitend Rechts (Rot), D=Nicht Leitend Rechts (Grün).

**Warning:** Die Kabel des Tonabnehmerkopfes dürfen unter keinen Umständen direkt mit den Kontaktstiften des Tonabnehmers verflochten werden. Direkt Hitzeeinwirkung auf die Kontaktstifte verursacht irreversible Schäden an den internen Bauteilen.

Verwenden Sie nur die mitgelieferten Innensechskantschrauben. Setzen Sie die Schrauben von oben ein und stecken Sie den Tonabnehmer lose auf den Tonabnehmerkopf, so dass die Position noch angepasst werden kann. Entnehmen Sie bitte die Anleitungen des Tonarmherstellers, wie der Tonabnehmer innerhalb des Tonabnehmerkopfes positioniert werden muss. Der Tonabnehmer kann nur dann sein volles Potential erreichen, wenn er entsprechend den Anleitungen des Tonarmherstellers ausgerichtet wird. Schließlich die Schrauben mit dem enthaltenen Innensechskantschlüssel anziehen. Um Schäden zu vermeiden, dürfen die Schrauben nicht zu fest angezogen werden.

#### SPIEGELGEWICHT

Das empfohlene Spiegelgewicht für alle Modelle beträgt 2,0 g. Entnehmen Sie die auf Ihren Tonarm zutreffende Installationsanleitung bitte den Anleitungen des Tonarmherstellers. Entfernen Sie die Nadelschutzabdeckung, bevor Sie das Spiegelgewicht einstellen. Das vorgegebene maximale Spiegelgewicht darf nicht überschritten werden. Bei Nichtgebrauch die Nadelschutzabdeckung wieder aufsetzen, um Beschädigungen zu vermeiden.

#### VERSTÄRKERANSCHLÜSSE

Die Tonabnehmersysteme der E Series sind mit beweglicher Magnettchnologie (MM) ausgestattet und sollten daher nur an den „MM“- oder „Phono“-Eingang Ihres integrierten oder Vorverstärkers angeschlossen werden.

#### ERSATZNADELN

Goldring-Nadeln entsprechen den höchsten Qualitätsstandards, doch es ist wichtig, dass der Zustand der Nadel regelmäßig überprüft wird. Bei ordnungsgemäßer Pflege kann eine sphärisch geschliffene Diamantnadel bis zu 500 Bettreihen halten, bis dass eine abnutzungsbedingte Leistungsminderung erkennbar wird. Für elliptisch geschliffene Diamantnadeln beträgt die zu erwartende Lebensdauer sogar bis zu 1000 Stunden. Eine beschädigte oder abgenutzte Nadel kann Ihrer wertvollen Vinylsammlung irreparable Schäden zufügen und sollte daher sofort ausgetauscht werden. Wenn eine Ersatznadel erforderlich ist, verwenden Sie bitte nur Original-Nadelbaugruppen von Goldring.

Austauschverfahren: Greifen Sie das Nadelgehäuse wie dargestellt und entfernen Sie es vorsichtig vom Tonabnehmer (siehe Darstellung 2). Um die Nadel auszutauschen, nehmen Sie das Gehäuse äußerst vorsichtig zwischen Daumen und Zeigefinger, setzen die quadratische Nabe in die Öffnung des Tonabnehmergehäuses ein und schieben Sie sie, wie dargestellt, vorsichtig in die richtige Position, bis das Nadelgehäuse bündig ist (siehe Abbildung 3).

**Warning:** Die Nadelbaugruppe niemals mit Gewalt austauschen.

#### TECHNISCHE SPEZIFIKATIONEN

##### Modellvarianten

Modellname:	E1	E2	E3
Artikelnummer:	GL0054	GL0056	GL0058
Farbe:	Rot	Grün	Violett
Tonarm:	Carbon	Aluminium	Aluminium
Nadelchliff:	Sphärisch	Sphärisch	Elliptisch
Nadeldurchmesser:	0,6 mil	0,6 mil	0,3 x 0,7 mil
Ersatznadel:	GL0055	GL0057	GL0059

##### Kenndaten des Messwandlers

Frequenzbereich:	20 Hz - 20 kHz
Kanalbalance:	1,5 dB à 1 kHz
Kanal trennung:	>20 dB bei 1 kHz
Empfindlichkeit:	3,5 mV (1 kHz bei 5 cm/sec)
Statische Einhaltung:	20 mm/N
Vertikalwinkel:	20°

##### Elektrische Kenndaten

Lastwiderstand:	47 kΩ
Lastkapazität:	100 - 200 pF
Interne Induktivität:	400 mH
Interne Widerstand:	410 Ω

##### Mechanische Kenndaten

Masse des Tonabnehmers:	6,9 g
Befestigungsdurchmesser:	12,7 mm (0,5 Zoll)
Spiegelgewicht:	1,5 g - 2,5 g (empfohlenes Gewicht: 2,0 g)

##### GARANTIE

Der Garantieschutz dieses Tonabnehmersystems gilt für elektrische und mechanische Fehler, die innerhalb eines Jahres nach dem Kaufdatum auftreten. Diese Garantie gilt nicht für abgenutzte Nadeln und tritt außer Kraft, falls die Anleitungen nicht befolgt oder nicht genehmigte Modifikationen, Reparaturen oder Änderungen vorgenommen wurden.

## E SERIES

FONOCAPTORA DE IMÁN MÓVIL

## E SERIES

CARTUCCE A MAGNETE MOBILE

Gracias por la compra de su cápsula Goldring E Series. Todas las cápsulas de esta gama incorporan una unidad de «doble» para una producción de sonido más precisa. Los modelos E1 y E2, con aguja esférica y una gama de diferentes cantílevers, son la opción más económica para sustituir una cápsula obsoleta, mientras que el modelo E3, con una aguja elíptica sofisticada, es una mejora para aquellos que quieran obtener el máximo del surco del vinilo.

## MONTAJE DE LA CÁPSULA

La gama de cápsulas de la E Series es compatible con todos los brazos de lectura estándares con un eje de 12,7 mm (½"). Puede que necesite una herramienta de alineación para conseguir la alineación correcta recomendada por el fabricante del brazo de lectura. Retire la cápsula antigua del brazo de lectura. Sin extraer el protector de aguja, conecte la terminal del brazo de lectura [incorpora una codificación de color] a los terminales de la parte posterior de la cápsula nueva (véase Imagen 1). A= Canal izquierdo (Blanco), B= Masa del canal izquierdo (Azul), C= Canal derecho (Rojo), D= Masa del canal derecho (Verde).

**Atención:** No soldar bajo ningún concepto las guías del cabezal directamente a los terminales de la cápsula. Los componentes internos de la cápsula se dañarán de forma irreversible si se calientan los terminales.

Utilice solo los tornillos de cabeza cilíndrica que se incluyen en la caja. Inserte los tornillos desde arriba y conecte la cápsula al cabezal sin apretarlo para que pueda ajustarse. Siga las instrucciones del fabricante del brazo de lectura para establecer la posición exacta de la cápsula en el cabezal. Para obtener el mayor rendimiento de la cápsula es necesario que se instale en la posición determinada por el fabricante del brazo de lectura. Para finalizar, apriete los tornillos mediante la llave Allen de la caja. No apriete los tornillos demasiado para prevenir cualquier daño.

## PESO DE REPRODUCCIÓN

El peso de reproducción recomendado para todos los modelos es de 2,0 g. Consulte las instrucciones del fabricante del brazo de lectura para obtener información sobre el proceso de reproducción y no olvide extraer el protector de aguja antes de establecer el peso de reproducción. No supere el peso máximo de reproducción. Recuerde volver a colocar el protector de aguja para evitar cualquier daño cuando no se esté utilizando.

## CONECTAR UN AMPLIFICADOR

La gama de cápsulas de la E Series incorpora la tecnología de imán móvil, por lo que debe conectarla a la entrada MM o «Phone» del amplificador integrado o preamplificador.

## SUSTITUIR LA AGUJA

Las agujas de Goldring son de máxima calidad, pero es muy importante revisar su estado de manera frecuente. Si se trata con cuidado, una aguja esférica de diamante puede tener una duración de hasta 500 horas antes de desgastarse y disminuir su rendimiento. Por su parte, una aguja elíptica de diamante puede tener una duración de hasta 1.000 horas. Una aguja desgastada o dañada puede deteriorar su valiosa colección de vinilos, por lo que es imprescindible sustituirla. Para reemplazar la aguja, utilice siempre una aguja de repuesto genuina de la marca Goldring.

Para sustituir la aguja: Sujete la carcasa de la aguja como se muestra en la imagen y refírela con cuidado de la cápsula (véase Imagen 2). Para reemplazar la aguja, sujetela la carcasa con cuidado utilizando el dedo gordo y el índice, inserte la aguja nueva en la cápsula y presione con delicadeza como se muestra en la imagen hasta que la aguja encaje con el cuerpo de la cápsula (véase Imagen 3).

**Atención:** Nunca emplee la fuerza para sustituir una aguja.

## ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

## Tipos de modelo

Nombre del modelo:	E1	E2	E3
Código del producto:	GL0054	GL0056	GL0058
Color:	Rojo	Verde	Violeta
Cantílever:	Carbón	Aluminio	Aluminio
Tipo de aguja:	Esférica	Esférica	Elíptica
Radio de la aguja:	0,6 mil	0,6 mil	0,3 x 0,7 mil
Agujas de repuesto:	GL0055	GL0057	GL0059

## Características de la cápsula

Rangos de frecuencias:	20 Hz - 20 kHz
Balance de canal:	1,5 dB a 1 kHz
Separación de canal:	>20 dB a 1 kHz
Sensibilidad:	3,5 mV (1 kHz a 5 cm/sec)
Compliance estática:	20 mm/N
Ángulo vertical de trazado:	20°

## Características eléctricas:

Carga recomendada:	47 kΩ
Capacitancia de carga:	100 - 200 pF
Inductancia interna:	400 mH
Resistencia interna:	410 Ω

## Características mecánicas

Peso de la cápsula:	6,9 g
Centro de fijación:	12,7 mm (0,5 in)
Peso de reproducción:	1,5 g - 2,5 g (2,0 g recomendado)

## GARANTÍA

Esta cápsula tiene una garantía de un año contra daños eléctricos y mecánicos desde la fecha de compra. Esta garantía no cubre el desgaste de la aguja y quedaría anulada si no se siguen las instrucciones de montaje o la cápsula se modifica, repara o altera de manera no autorizada.

## E SERIES

CARTUCCE A MAGNETE MOBILE

Grazie di aver acquistato questa cartuccia E Series di Goldring. Tutte le cartucce della stessa gamma sono dotate di un generatore a «doppio magnete» che consente una rotazione più accurata. Con puntine sfériche e una selezione di cantilever, i modelli E1 ed E2 sono ideali come ricambi economici per una cartuccia obsoleta. Il modello E3, con la puntina ellittica fine, rappresenta un utile miglioramento per coloro che desiderano ottenere ancora più informazioni dal solco del disco.

## MONTAGGIO DELLA CARTUCCIA

La gamma di cartucce E Series è compatibile con tutti i bracci dotati di centri di fissaggio standard da 12,7 mm (½"). Per un corretto allineamento, potrebbe essere necessario un goniometro per puntine, in base a quanto consigliato dal produttore del braccio. Rimuovere la vecchia cartuccia dal braccio. Con la protezione della puntina ancora in posizione, collegare i fili differenziati per colore del braccio con i corrispondenti spinotti sul retro della nuova cartuccia (vedi Fig. 1). A = caldo sinistra (bianco), B = freddo sinistra (blu), C = caldo destra (rosso), D = freddo destra (verde).

**Avvertenza: I fili del portatestina non devono in nessun caso essere saldati direttamente agli spinotti di contatto sulla cartuccia. Il calore applicato agli spinotti di contatto causerà danni irreversibili ai componenti interni.**

Utilizzare esclusivamente le viti a brugola fornite in dotazione. Inserire le viti dall'alto e faraderle blandamente la cartuccia del portatestina in modo che la posizione possa essere ancora regolata. Consultare le istruzioni del produttore del braccio per impostare la posizione esatta della cartuccia all'interno del portatestina. La cartuccia funzionerà al meglio soltanto quando sarà impostata nella posizione specificata dal produttore del braccio. Infine, serrare le viti utilizzando la brugola in dotazione. Al fine di evitare danni, non serrare eccessivamente le viti.

## PESO DI LETTURA

Il peso di lettura raccomandato per tutti i modelli è di 2,0 g. Consultare le istruzioni del produttore del braccio per la specifica procedura di impostazione. Non dimenticare di rimuovere la protezione della puntina prima di impostare il peso di lettura. Non superare il peso di lettura massimo specificato. Al fine di evitare danni quando non in uso, ricordare di reinserire la puntina.

## COLLEGAMENTI CON L'AMPLIFICATORE

La gamma di cartucce E Series è dotata di tecnologia a magnete mobile e deve, di conseguenza, essere collegata esclusivamente alla presa di alimentazione MM o «Phone» del vostro amplificatore integrato o preamplificatore.

## SOSTITUZIONE DELLA PUNTINA

Le puntine Goldring sono prodotte nel rispetto degli standard più elevati possibili, ma è necessario controllare regolarmente le condizioni della puntina. Se sottoposta ad adeguata manutenzione, una puntina di diamante sférica può durare fino a 500 ore prima che l'usura provochi una diminuzione evidente delle prestazioni. Nel caso di una puntina di diamante ellittica, la durata prevista può essere estesa fino a 1.000 ore. Una puntina danneggiata o usurata causerà danni irreparabili alla vostra collezione di vinili e deve essere sostituita immediatamente. Quando si necessita di una puntina di ricambio, utilizzare esclusivamente un supporto testine originale Goldring.

Procedura di sostituzione: Afferrare l'alloggiamento della puntina come mostrato e rimuovere delicatamente dalla cartuccia (vedi Fig. 2). Per sostituirla, afferrare l'alloggiamento della puntina molto delicatamente tra il pollice e l'indice, inserire la borchia quadrata nell'apertura presente nella cartuccia, quindi spingere con cautela fino a che l'alloggiamento della puntina non è a filo con la cartuccia (vedi Fig. 3).

**Avvertenza: Non usare mai la forza durante la sostituzione del supporto testina.**

## SPECIFICHE TÉCNICAS

## Variazioni dei modelli

Nome modello:	E1	E2	E3
Codice prodotto:	GL0054	GL0056	GL0058
Colore:	Rosso	Verde	Viola
Cantilever:	Carbonio	Alluminio	Alluminio
Tipo di aguja:	Esférica	Esférica	Elíptica
Radio de la aguja:	0,6 mil	0,6 mil	0,3 x 0,7 mil
Agujas de repuesto:	GL0055	GL0057	GL0059

## Características de la cápsula

Rangos de frecuencias:	20 Hz - 20 kHz
Balance de canal:	1,5 dB a 1 kHz
Separación de canal:	>20 dB a 1 kHz
Sensibilidad:	3,5 mV (1 kHz a 5 cm/sec)
Compliance estática:	20 mm/N
Ángulo vertical de trazado:	20°

## Características eléctricas

Résistance de charge:	47 kΩ
Capacitance de charge:	100 - 200 pF
Inductance interna:	400 mH
Resistencia interna:	410 Ω

## Características mecánicas

Peso de la cápsula:	6,9 g
Centro de fijación:	12,7 mm (0,5 in)
Peso de reproducción:	1,5 g - 2,5 g (2,0 g recomendado)

## GARANTÍA

Esta cápsula tiene una garantía de un año contra daños eléctricos y mecánicos desde la fecha de compra. Esta garantía no cubre el desgaste de la aguja y quedaría anulada si no se siguen las instrucciones de montaje o la cápsula se modifica, repara o altera de manera no autorizada.

## E SERIES

ГОЛОВКИ ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ ММ

Спасибо, что выбрали головку звукоснимателя Goldring E Series. Все головки звукоснимателей этой линейки снажены двухмагнитным генератором в сборе, который обеспечивает более точную стереоподачу. Головка звукоснимателя со сферической иглой с возможностью выбора кантелеевера (модели E1 и E2) — доступная замена старой головки (модели E1 и E2) — достаточно заменой старой головки. Модель E3 с улучшенной эллиптической игрой — стоящее обновление для тех, кто хочет выжать еще больше информации с канавки записи.

## УСТАНОВКА ГОЛОВКИ ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ

Линейка головок звукоснимателя E Series совместима с любым тонармом, поскольку имеет стандартные центры крепления 12,7 mm (0,5 дюйма). Для правильной регулировки может потребоваться транспортировка, в зависимости от рекомендаций производителя тонарма. Снимите старую головку с тонарма. Не снимая защитный колпачок игры, присоедините цветные провода тонарма к соответствующим по цвету контактным штырям на задней части корпуса новой головки (см. рис. 1). А — положительный левый (белый), Б — отрицательный левый (синий), С — положительный правый (белый), Д — отрицательный правый (зеленый).

**Предупреждение. Ни в коем случае не прикладывайте провода тонарма к контактным штырям на головке звукоснимателя. Нагревание контактных штырей приведет к необратимому повреждению внутренних компонентов.**

Используйте только поставляемые крепежные винты с головкой под шестигранником ключ. Вставьте винты сверху и свободно прикрепите головку звукоснимателя к тонарму, так чтобы ее положение можно было регулировать, чтобы установить головку точно в правильное положение по отношению к тонарму, обратитесь к инструкциям от производителя тонарма. Головка будет работать на полную мощность, только если она установлена точно в определенном производителем положении. Наконец, затяните винты с помощью поставляемого шестигранного ключа. Чтобы избежать повреждений, не затягивайте винты слишком сильно.

## ПРИЖИМАННАЯ СИЛА ТОНАРМА

Рекомендованная прижимная сила для всех моделей — 2,0 г. Чтобы получить подробную информацию об особенностях процедуры настройки для вашего тонарма, обратитесь к инструкциям от производителя. Перед настройкой прижимной силы обязательно снимите защитный колпачок с игры. Не применяйте прижимную силу больше указанной максимальной. Чтобы избежать повреждений в промежутках между эксплуатацией, надевайте защитный колпачок на иглу.

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ УСИЛИТЕЛЯ

Благодаря технологии подвижных магнитов, линейка головок звукоснимателя E Series может быть подключена только к входу MM, входу звукоснимателя встроенным усилителем или предусилителем.

## ЗАМЕНА ИГЛЫ

Иглы Goldring отвечают самым высоким производственным стандартам, тем не менее, очень важно регулярно проверять их состояние. При надлежащем уходе сферическая алмазная игла может прослужить до 500 часов, пока износ не приведет к заметному ухудшению эксплуатационных характеристик. Что касается эллиптической алмазной иглы, ожидаемый срок службы может быть расширен до 1000 часов. Поврежденные или изношенные иглы следует немедленно заменять, поскольку они могут нанести необратимый вред вашей любимой коллекции виниловых пластинок. В качестве сменной иглы используйте только оригинальную иглу Goldring в сборе.

Процедура замены: Возьмитесь за кожух иглы, как показано на рисунке, и аккуратно вытрем ее с головки звукоснимателя (см. рис. 2). Для замены иглы очистите осторожно кожух иглы от пыли и указательных пальцев, вставьте квадратный прилив в отверстие на корпусе головки звукоснимателя и аккуратно надавите, как показано на рисунке, пока кожух иглы не окажется на уровне корпуса (см. рис. 3).

**Предупреждение. Не прикладывайте силу при замене иглы в сборе.**

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## Варианты моделей

Наименование модели:	E1	E2	E3
Код изделия:	GL0054	GL0056	GL0058
Цвет:	Красный	Зеленый	Фиолетовый
Кантелеевер:	Карбоновый	Алюминиевый	Алюминиевый
Форма иглы:	Сферическая	Сферическая	Эллиптическая
Радиус игры:	0,6 mil	0,6 mil	0,3 x 0,7 mil
Сменная игла:	GL0055	GL0057	GL0059

## Характеристики преобразователя

Диапазон частот:	20 Гц — 20 кГц
Баланс каналов:	1,5 dB при 1 кГц
Разделение каналов:	>20 dB при 1 кГц
Сensibilità:	3,5 мВ (1 kHz at 5 cm/sec)
Статическая податливость:	20 мВ/Н
Вертикальный угол:	20°

## Электрические характеристики

Сопротивление нагрузки:	47 кОм
Емкость нагрузки:	100–200 пФ
Внутренняя индуктивность:	400 мГн
Внутреннее сопротивление:	410 Ом

## Механические характеристики

Вес головки звукоснимателя:	6,9 г
Центр крепления:	12,7 мм (0,5 дюйма)
Прижимная сила:	1,5–2,5 г (рекомендовано 2,0 г)

## ГАРАНТИЯ

Головка звукоснимателя подлежит гарантийному обслуживанию в течение срока действия гарантии. Данная гарантия не распространяется на изношенные иглы, а также не применяется в случае неисправностей, вызванных несоблюдением инструкций, или в случае несанкционированных модификаций, ремонта или замены.

## E SERIES

ГОЛОВКИ ЗВУКОСНИМАТЕЛЯ ММ

感谢您购买 Goldring E Series 唱头。此系列的所有唱头均配备“双磁”发电总成，可更精确地表现立体声。E1 和 E2 型号均配备球形针尖及精雕针尖，非常适合调校。E3 型号则配备椭圆形针尖，值得想从唱片纹道中拾取更多声音细节的人士用来升级唱头。

## 唱头安装

E Series 唱头与所有拥有标准 12.7 mm (½") 固定中心的唱臂兼容。为了正确调校，可能需要使用唱针量规，具体视唱臂厂家的建议而定。从唱臂上取下旧唱头。让唱针保护装置留在原位，将用不同颜色标出的唱针更换到新唱头背部相应的连接端子（见图 1）。A = 热左（白），B = 冷左（蓝），C = 热右（红），D = 冷右（绿）。

**警告：在任何情况下，唱头架引线不得直接焊接到唱头的接触柱上。施加到接触柱上的热量会导致内部组件遭受不可逆性损坏。**

仅使用随同提供的内六角扳手螺丝。将螺丝从顶部插入，将唱头放到唱头架上，让其位置依然可调节。如将唱头放置在唱头架内的准确位置，请参见唱臂厂家的说明。唱头只有放置到唱臂厂家指定的位置，才能发挥全部潜力。最后，用随同提供的内六角扳手拧紧螺丝，切勿拧紧过度，以免损坏螺丝。

## 放音压力

所有型号的建议放音压力为 2.0 g。针对您唱臂的设置程序参见厂商说明。设置放音压力前，切勿忘记取下唱针保护装置。切勿超出指定的最大放音压力。不用时为避免损坏，记住装回唱针保护装置。

## 放大器连接

E Series 唱头采用动磁技术，因此应仅连接到您的集成放大器或前置放大器的 MM 或“唱机”输入。

## 唱针更换

Goldring 唱针按照最高标准生产，但是定期检查唱针状态非常重要。如维护得当，球形宝石唱针可使用最多 500 小时，不因磨损导致性能明显降低。椭圆形宝石唱针的预期寿命可延长到 1000 小时。受损或磨损的唱针会导致您珍贵的黑胶唱片收藏受到不可修复的损坏，应立即更换。需要更换唱针时，仅使用 Goldring 原装唱针总成。

更换程序：如图所示，握住唱针外壳，从唱头中轻轻取出（见图 2）。用大拇指和食指非常小心地捏住唱针外壳，将方凸台插入唱头壳上的孔中，轻轻推入，直到唱针外壳与唱头